

THE ART OF ONSEN

温泉の楽しみ方



Wash body with soap before entering onsen.

温泉に入る前にはからだを石鹸で洗いましょう。
進入浴池前，請使用肥皂及洗髮乳將身體沖洗乾淨。



Kakeyu

Warm your body by rinsing with onsen water.

かけ湯で体を温めましょう。
舀些溫泉水淋在身上使身體暖和。



Hanshin-yoku

Soak half your body in the warm onsen water.

半身浴で体を慣らしましょう。
慢慢將半身泡入浴池中使身體習慣溫泉溫度。



Zenshin-yoku

Relax & immerse body up to your shoulders.

肩まで温泉につかり、全身浴でリラックスしましょう。
將全身浸泡在浴池中，放鬆身體並享受溫泉。



Leave the Onsen

Remember not to rinse off the therapeutic benefits of the mineral rich onsen water.

上がり湯でミネラル豊富な温泉成分を洗い流さないこと。
為了保留溫泉的有益成分，不需要再次沖洗身體。

ONSEN ETIQUETTE

温泉エチケット



Bathing suits, clothing and slippers should not be worn in the bathing area.

衣服・水着・スリッパは着用せず温泉にお入りください。
入浴時請勿穿著任何衣物及拖鞋。



Respect the tranquility of the onsen - please avoid splashing, swimming, running & talking loudly in the onsen.

泳いだり、走ったり、
大声を出さないようお願いいたします。
請勿在溫泉裡奔跑、游泳及大聲喧嘩打鬧。



Towels should be kept out of onsen water.

タオルは、浴槽に入れないうお願いいたします。
請勿將毛巾及其他物品放入浴池。



Food and beverages are not permitted in the onsen area.

飲食はご遠慮ください。| 温泉内禁止飲食。



Cameras and phones should not be used within the bathing area.

カメラや携帯電話のご利用はご遠慮ください。
溫泉及更衣室內禁止使用相機及手機。



Please wipe excess water off before returning to changing area.

からだを拭いてから脱衣室にあがってください。
進入更衣室前，請先將身體擦乾。



Long hair should be tied up and kept away from the onsen water.

長い髪はしばってから、ご入浴ください。
請將長髮盤起，避免將頭髮浸泡到浴中。



If you are feeling unwell or intoxicated, please refrain from using the onsen.

体調のすぐれない方、酒気を帯びた方
のご利用はお断りいたします。
如有飲酒或身體不適，請避免使用溫泉。



SETSU NISEKO

雪ニセコ

A SEVEN PALMS RESORT

REST ASSURED.